

**Zeitschrift:** Revue de linguistique romane  
**Herausgeber:** Société de Linguistique Romane  
**Band:** 42 (1978)  
**Heft:** 167-168

**Register:** Index des mots

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## INDEX DES MOTS <sup>1</sup>

*Français.*

fr. rég. Norm. = français régional de Normandie.

*Latin.*

lat. méd. = latin médiéval  
prélat. = prélatin

*Occitan.*

a. rouerg. = ancien rouergat  
Aveyr. = de l'Aveyron  
gasc. = gascon

*Roumanie.*

mold. = moldave

<p><b>Espagnol.</b></p> <p><i>chula</i>..... 470</p> <p><b>Français <sup>2</sup>.</b></p> <p><i>bas</i> fr. rég. Norm. 388</p> <p><i>batchu</i> fr. rég. Norm..... 396 N 6</p> <p><i>bégaud</i> fr. rég. Norm..... 388</p> <p><i>bingot</i> fr. rég. Norm. 390 ss.</p> <p><i>binoto</i> fr. rég. Norm. 392 ss.</p>	<p><i>blin</i> fr. rég. Norm. 398</p> <p><i>bourre</i> fr. rég. Norm. 389 ss.</p> <p><i>bourrot</i> fr. rég. Norm..... 390</p> <p><i>brai</i> fr. rég. Norm.. 388</p> <p><i>butte</i> fr. rég. Norm. 392</p> <p><i>canibotte</i> fr. rég. Norm..... 392</p> <p><i>canne</i> fr. rég. Norm. 398</p> <p><i>cat</i> fr. rég. Norm... 398</p> <p><i>châtroux</i> fr. rég. Norm..... 385</p> <p><i>chique</i> fr. rég. Norm..... 385 ss.</p>	<p><i>coucou</i> fr. rég. Norm..... 393</p> <p><i>crache</i> fr. rég. Norm. 395</p> <p><i>croc</i>..... 421</p> <p><i>crosse</i>..... 421</p> <p><i>écrelle</i> fr. rég. Norm. 393</p> <p>(<i>cane</i>) <i>empaturée</i> fr. rég. Norm..... 390</p> <p><i>ffotte</i> fr. rég. Norm. 384</p> <p><i>foure</i> fr. rég. Norm. 388</p> <p><i>framée</i>..... 423</p> <p><i>gauguier</i> fr. rég. Norm..... 392</p> <p>(<i>en</i>) <i>girou</i> fr. rég. Norm..... 387, 389</p>
--	---	--

1. Ne sont pas répertoriés dans cet Index les articles et les comptes rendus constitués par des listes de mots, en particulier :

— le compte rendu de W. von Wartburg, *Französisches Etymologisches Wörterbuch*, par R. de Gorog, p. 440-448 ;

— celui des *Matériaux pour l'histoire du vocabulaire français* publiés sous la direction de B. Quemada, 2<sup>e</sup> série, fasc. 12, par R. Arveiller, p. 448-456.

2. Ne sont pas répertoriés dans cet Index les listes de mots de français régional des deux articles :

— P. Rézeau, *Notes sur le lexique d'E. Pérochon*, p. 81-122 ;

— Groupe des Atlas, *Régionalismes de France*, p. 149-194.

*guédouille* fr. rég.  
Norm..... 397  
*haitier* fr. rég. Norm. 395  
*hart de su* fr. rég.  
Norm..... 392  
*lavures* fr. rég.  
Norm..... 389  
*Mathieu Salé* fr.  
rég. Norm..... 399  
*mauves* fr. rég.  
Norm..... 395  
*mâves* fr. rég. Norm. 385  
*mouron* fr. rég.  
Norm..... 390 ss.  
*(qui a) œuf* fr. rég.  
Norm..... 387  
*picot* fr. rég. Norm. 397  
*pinton, pinta* fr. rég.  
Norm..... 398  
*pione* fr. rég. Norm. 397  
*pitou* fr. rég. Norm.  
389 ss.  
*poêle* fr. rég. Norm. 395  
*raisin*..... 436  
*raïton* fr. rég. Norm. 385  
*rat de cave* fr. rég.  
Norm..... 391  
*sagane* fr. rég.  
Norm..... 384 ss.  
*tchu* fr. rég. Norm. 399  
*tèque* fr. rég. Norm. 397  
*trappe*..... 422  
*treper* afr..... 422  
*tro* fr. rég. Norm.. 396  
*troupe*..... 422  
*tuile* fr. rég. Norm. 392

**Germanique.**

*brag*..... 223  
*brustjan*..... 223  
*hano*..... 223  
*hura*..... 223

*\*sparwari* a. franc.  
361 ss.

**Italien.**

*ciola*..... 470  
*uva*..... 436

**Latin.**

*acceptor, accipiter*.. 358,  
368.  
*agāza*..... 356 ss.  
*alauda*..... 356 ss.  
*anas*..... 357 ss.  
*aquila*..... 358 ss.  
*asinu*..... 68 ss.  
*auca*..... 357 ss.  
*aureolus*..... 358 ss.  
*\*aviamine*..... 68 ss.  
*avicellus*..... 357 ss.  
*\*battere, battuere*... 72  
*\*bottum*..... 225  
*bragulare*..... 223  
*bubo*..... 357 ss.  
*bufo*..... 357 ss.  
*buteo*..... 358 ss.  
*carduelis*..... 356 ss.  
*carpinu*..... 68 ss.  
*\*cassanu*..... 68 ss.  
*cippus*..... 225  
*\*cocere, coquere*.... 72  
*columbus*..... 357 ss.  
*cornicula*..... 356 ss.  
*corvus*..... 357 ss.  
*coturnix*..... 357 ss.  
*cribellum*. 362, 368 ss.  
*cuculus*..... 356 ss.  
*eritacus*..... 356 ss.  
*\*examine*..... 68 ss.  
*faba*..... 371

*falco*..... 362  
*\*famine*..... 68 ss.  
*fraxinu*..... 68 ss.  
*fringuilla*..... 356 ss.  
*\*fullicare*..... 421  
*fundus*..... 226  
*gaia*..... 356 ss.  
*gallina*..... 357 ss.  
*gallus*..... 357 ss.  
*graulus*..... 368  
*gufo*..... 357 ss.  
*hirundo*..... 356 ss.  
*homine*..... 68 ss.  
*interpedare*..... 422  
*jubeo*..... 423  
*\*lucarinus*..... 357 ss.  
*luscinia*..... 356 ss.  
*malleolus*..... 226  
*\*mardo prélat*..... 70  
*\*marro*..... 68 ss.  
*merula*..... 357 ss.  
*merulu*..... 68 ss.  
*motacilla*..... 356 ss.  
*mütt*..... 199  
*nibulus*..... 366  
*noctua*..... 357 ss.  
*parra*..... 369  
*parus*..... 356 ss.  
*passer*..... 356 ss.  
*pavo*..... 357 ss.  
*perdix*..... 362 ss.  
*piccus*..... 357 ss.  
*\*plover, pluere*.... 72  
*pollex*..... 368 ss.  
*\*pullius*..... 367  
*quacula*..... 357 ss.  
*regulus*..... 356 ss.  
*rex*..... 368  
*rusticula*..... 357 ss.  
*\*spervarius* lat.  
méd..... 361  
*sturnus*..... 357 ss.  
*tēba*..... 199  
*tīfa*..... 199  
*tufa*..... 226

*turdus*..... 357 ss.  
*\*turturella*. 357, 366 ss.  
*tympanu*..... 68 ss.  
*ululare*..... 223  
*vendere*..... 72 ss.  
*\*vermine*..... 68 ss.  
*verre*..... 68 ss.  
*\*vīmine*..... 68 ss.  
*vinea*..... 226  
*vītūlus*..... 367  
*vulturius*..... 358 ss.

**Occitan.**

*aigo-vers, aigavèrs*. 76  
*aigo-vès lang*..... 76  
*ajostador, ajustadou*  
 a. occ..... 75  
*ajustaduras* a. occ.. 76  
*allet* a. occ..... 76  
*anaisi* a. occ..... 76  
*api* gasc..... 71  
*avi* gasc..... 71  
*aygavers* a. occ..... 76  
*barri* gasc..... 71  
*baysiva* a. occ..... 76  
*bodomia* a. occ..... 76  
*bodomie* a. rouerg.. 76  
*calfor* a. occ..... 77  
*chòlo* gasc..... 470  
*crossar* a. occ..... 421  
*crotar* a. occ..... 77  
*croua*..... 77  
*desfustar* a. occ..... 77  
*despalissouna*..... 77  
*despeissela*..... 77  
*ebèrs*..... 77  
*envers*..... 77  
*erbacier, erbassier*  
 a. occ..... 77  
*evers* a. occ..... 77  
*fayna* a. occ..... 78  
*feyno* Aveyr..... 78  
*gazador* a. occ..... 78

*listelar* a. occ..... 78  
*marmetre* a. occ..... 78  
*menre* a. occ..... 78  
*mesprenent* a. occ. 78  
*parra* (n), *porró*,  
*parró*..... 78  
*parranil* a. occ..... 78  
*polmonieyra* a. occ.. 78  
*scubias* a. occ..... 78  
*tenatje* a. occ..... 78  
*tenro* a. occ..... 79  
*tramaire*..... 79, N 2  
*trame, trome* rouerg. 97  
*tramet* a. occ..... 97  
*turga* a. occ..... 79  
*vegairil* a. occ..... 80  
*vergus* a. occ..... 80  
*vestizonar* a. occ.... 80

**Portugais.**

*abastado* a. port..... 53  
*açalmar* a. port..... 53  
*acertar* a. port..... 53  
*acontecer* a. port.... 53  
*afastar* a. port..... 53  
*aficadamente, afica-*  
*do* a. port..... 53  
*afincar* a. port..... 53  
*afora* a. port..... 53  
*aguardar* a. port.... 53  
*aguisar* a. port..... 53  
*ainda* a. port..... 53  
*ajuntar* a. port..... 53  
*alevantar* a. port... 53  
*alós* a. port..... 55  
*amanhecer* a. port.. 53  
*ameaçar* a. port..... 54  
*amiúde* a. port..... 54  
*amostrar* a. port.... 54  
*apartado, apartar*  
 a. port..... 54  
*apoderar-se* a. port.. 54  
*aprazar* a. port..... 54

*aprazer* a. port..... 54  
*apreitar-se* a. port. 54  
*apressadamente* a.  
 port..... 54  
*aprezar* a. port..... 54  
*aproveitar* a. port... 54  
*arreal* a. port..... 54  
*arreceber* a. port.... 54  
*arrepeeder-se* a.  
 port..... 54  
*arruído* a. port..... 54  
*assair* a. port..... 54  
*assentamento, assen-*  
*tar* a. port..... 54  
*assesego* a. port.... 54  
*assituamento* a. port. 54  
*atam* a. port..... 54  
*atanto* a. port..... 54  
*atravessar* a. port. 54  
*cide* a. port..... 55  
*corónica* a. port.... 55  
*cuija* a. port..... 55  
*dampno* a. port..... 55  
*dantes* a. port..... 55  
*egas* a. port..... 55  
*entonces, estonces* a.  
 port..... 55  
*escritura* a. port... 54  
*esforçado* a. port.... 54  
*esforçar-se, esforço*  
 a. port..... 54  
*esmaginar* a. port. 54  
*espaço* a. port..... 54  
*espada* a. port..... 54  
*esparger, espargir* a.  
 port..... 54  
*espelho* a. port..... 54  
*esperar* a. port..... 54  
*esperito* a. port..... 54  
*esperitualmente*  
 a. port..... 54  
*esperora* a. port... 54  
*especialmente* a.  
 port..... 54  
*espora* a. port..... 54

<i>esprandecente</i> a.	
port.....	54
<i>esprital</i> a. port.....	54
<i>esprito</i> a. port.....	54
<i>estabelacer</i> a. port...	54
<i>estada</i> a. port.....	54
<i>estado</i> a. port.....	54
<i>estar</i> a. port.....	54
<i>estilo</i> a. port.....	54
<i>estrago</i> a. port.....	54
<i>estreito</i> a. port.....	54
<i>galfore</i> a. port.....	55
<i>odivelas</i> a. port.....	55
<i>prol</i> a. port.....	55
<i>rofortoiro</i> a. port....	55

**Rhêto-roman.**

Noms d'oiseaux dans différents parlars rhêto-romans, représentant les étymons latins donnés sous la rubrique **Latin** : voir l'article de Mme M. Iliescu, « Contribution lexicale au problème de l' 'unité ladine' ». Les ornithonymes en rhêto-roman », p. 355-383.

**Roumain.**

<i>boroană</i> mold.....	221
<i>ciot</i> .....	226
<i>cuib</i> .....	226
<i>deal</i> .....	302
<i>groapă</i> mold. 221, 226	
<i>holm</i> .....	302
<i>măgură</i> .....	294 ss.
<i>mălură</i> .....	303
<i>munte</i> .....	294 ss.
<i>negură</i> .....	303
<i>nuia</i> .....	226
<i>trupină, tulpina</i> ....	225

L. MALAPERT.